



THE CHURCH OF ST. BERNARD

51 Prospect Street, White Plains, New York 10606

www.stbernardswp.com

August 14, 2016

RECTORY
914-949-2111

LITTLE DISCIPLE
LEARNING CENTER
914-428-4727

Rev. Robert J. Morris
*Pastor &
Director of Rel. Ed.*

Weekend Associates:
Rev. Ernie Lukaschek M.M.
Rev. Michael McFarland, S.J.
Rev. Msg. Peter O'Donell
Rev. Hernan Paredes, S.J.

Verónica Meléndez
*Rectory
Office Manager*

Jennifer Frías
*Director
The Little Disciple
Learning Center*

Brenda López
*Coordinator
of Religious Education*

Parish Trustees:
Elizardi Castro
Millie Castro

SUNDAY MASSES / MISAS
DEL DOMINGO

Saturday/Sábado
5:30 pm

Sunday/Domingo
9:00am, 10:30am,
12:00pm
(Spanish/Español),

Confessions
Saturday 4:00-5:00 pm

Assumption of the Blessed Virgin Mary



Almighty ever-living God, who assumed the Immaculate Virgin Mary, the Mother of your Son, body and soul into heavenly glory, grant we pray, that always attentive to the things that are above, we may merit to be sharers of her glory. Amen.

Dios omnipotente, que asumió la Inmaculada Virgen María, la Madre de tu Hijo, cuerpo y alma a la gloria celestial eterno, te rogamos, que, siempre atento a las cosas de arriba, es posible que el mérito de ser partícipes de tu gloria. Amén.

Twentieth Sunday in Ordinary Time

FAMILY VALUED?

Listening to Jesus describe the divided households that would result from following him is somewhat startling in our society, where the Christian church is seen as one of the last great refuges of the family. And yet we know that in many ways religion still divides families, when one spouse is observant and another is not, when children choose or reject the beliefs of their parents, when lifestyles of a loved one do not conform to Church teachings, when a marriage or remarriage occurs outside of the sanctuary, when a non-believing yet baptized child merely goes through the religious motions to satisfy a grandparent . . . the list goes on. Centuries ago, Jesus knew that deeply held and honestly followed religious convictions could often be a source of division, in spite of the fact that what he and his Father in heaven wanted most deeply was unity.

TYPICAL TEENAGER

In the days when Luke's Gospel was written, Christianity was in its adolescence. In its infancy it was a branch or sect of Judaism. Ongoing dissension within the Jewish faith about the nature of Jesus and his messianic role created a rift. Social and political situations aggravated by the destruction of the Jerusalem temple deepened it. Luke was preaching and writing to many people who, day by day, were living through the kinds of household divisions that Jesus was describing. Anyone who has lived through a child's teenage years knows that "son against father, daughter against mother" is a common situation. It was no different for Christianity as it wrested itself away from its parent religion. The followers of Christ in Luke's day were learning that sometimes a household divided was the price paid, in the words of the Letter to the Hebrews, for keeping their eyes "fixed on Jesus, the leader and perfecter of faith" (Hebrews 12:2).

Today's Readings: Jeremiah 38:4-6, 8-10; Psalm 20:2-4, 18; Hebrews 12:1-4; Luke 12:49-53

Vigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

¿VALORAR LA FAMILIA? El escuchar a Jesús describir los hogares divididos como consecuencia de seguirlo a Él, resulta un tanto sorprendente para nuestra sociedad, donde la Iglesia cristiana se ve como uno de los más grandes refugios que le quedan a la familia. No obstante, sabemos que la religión todavía divide a las familias de muchas maneras: cuando un cónyuge practica su religión y el otro no, cuando los niños escogen o rechazan las creencias de sus padres, cuando los estilos de vida de un ser querido no se conforman a las enseñanzas de la Iglesia, cuando una pareja se casa o se casa de nuevo fuera de la Iglesia, cuando un niño bautizado pero no creyente finge ser religioso sólo para complacer a sus abuelos ... y así sigue la lista. Ya desde hace siglos, Jesús sabía que las convicciones profundas vividas honestamente podrían ser a menudo causa de división, a pesar de que Él y su Padre en el cielo lo que más profundamente desean es la unidad.

EL TÍPICO ADOLESCENTE En los tiempos en que se escribió el Evangelio de Lucas, el cristianismo ya estaba en su adolescencia. Durante la infancia del cristianismo, éste era una rama o secta del judaísmo. La disensión dentro de la fe judía acerca de la naturaleza de Jesús y su misión mesiánica fue causa de desavenencia, la cual fue intensificada debido a las situaciones sociales y políticas, y agravada por la destrucción del templo de Jerusalén. Lucas estaba predicando y escribiendo a muchas personas que día a día vivían la clase de divisiones familiares que Jesús describía. Alguien que ha vivido junto a un adolescente sabe bien que "el hijo en contra del padre" y "la hija en contra de la madre" son situaciones comunes. No fue diferente para el cristianismo al separarse de su religión de origen. Los discípulos de Cristo en tiempos de Lucas iban descubriendo que a veces un hogar dividido era el precio que se pagaba, como dice la carta a los Hebreos, por permanecer "fijos los ojos en Jesús, autor y perfeccionador de la fe" (Hebreos 12:2).

Lecturas de hoy: Jeremías 38:4-6, 8-10; Salmo 20:2-4, 18; Hebreos 12:1-4; Lucas 12:49-53



Invest just five minutes a day, and your faith will deepen and grow—a day at a time.

SUNDAY, AUGUST 14, 2016

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Seen any “undeserving poor” lately?

In George Bernard Shaw’s play *Pygmalion*, ne’er-do-well Alfred P. Doolittle laments, “It’s always the same story: ‘You’re undeserving; so you can’t have it.’ But my needs is as great as the most deserving widow’s that ever got money out of six different charities in one week for the death of the same husband. I don’t need less than a deserving man: I need *more*.” Compassion is not compassion if it has to be “deserved.” A Christian *owes* mercy and leaves the judgment to God. Is there a person, ethnic group, or race you think undeserving? Then you’re not thinking like Jesus.

TODAY’S READINGS: *Jeremiah 38:4-6, 8-10; Hebrews 12:1-4; Luke 12:49-53* (A20). “Persevere in running the race, while keeping your eyes fixed on Jesus.”

MONDAY, AUGUST 15

SOLEMNITY OF THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Crowned in heaven, her feet firmly on earth

As with the feast of the Lord’s Ascension, Mary being taken to heaven evokes the image of heaven being *up*. But Mary’s glory derives from her life on earth: her faith, her trust in God even when confused, her love for her son, her compassion for embarrassed wedding hosts, the horror of seeing her son crucified. Mary had her feet firmly on the good earth, where we live. When we “Hail” her, she responds, “Do whatever my son tells you,” and when we do so, to paraphrase her son’s Sermon on the Mount, our “reward in heaven will be great.”

TODAY’S READINGS: *Vigil: 1 Chronicles 15:3-4, 15-16; 16:1-2; 1 Corinthians 15:54b-57; Luke 11:27-28* (A21); *Day: Revelation 11:19a; 12:1-6a, 10ab; 1 Corinthians 15:20-27; Luke 1:39-56* (A22). “Now have salvation and power come, and the kingdom of our God and the authority of his Anointed One.”

TUESDAY, AUGUST 16

MEMORIAL OF STEPHEN OF HUNGARY

God works through imperfect vessels

Stephen of Hungary may be a saint, but he was no angel. He was good to the church, it is true, firmly establishing the faith in modern-day Hungary a millennium ago. However, the age was one of warfare, and Stephen engaged in his fair share of it. Once he had eliminated his competition, he did usher in an era of relative peace, and Hungary became a preferred route for pilgrims traveling between Europe and the Holy Land. Each age has its accomplishments—and its sins. Do the best you can to leave a legacy of good works.

TODAY’S READINGS: *Ezekiel 28:1-10; Matthew 19:23-30* (A20). “It is easier for a camel to pass through the eye of a needle than for one who is rich to enter the kingdom of God.”

WEDNESDAY, AUGUST 17

Where charity ends

“Charity begins at home.” Few of us doubt the wisdom and the primary

duty of taking care of our families, neighborhoods, and communities. But for many, the obligation of charity can often appear to end at home as well. We may be reluctant to put our funds at the disposal of another needy parish, or to assist someone else’s family with our limited resources. But what if we took seriously the human family as genuine sisters and brothers? When *home* and *family* are expansive notions, then charity at home goes a long, long way.

TODAY’S READINGS: *Ezekiel 34:1-11; Matthew 20:1-16* (A21). “Woe to the shepherds of Israel who have been pasturing themselves! Should not shepherds, rather, pasture sheep?”

THURSDAY, AUGUST 18

For the love of money

It doesn’t take a spiritual genius to know that, as the Beatles put it, “money can’t buy me love.” Pope Francis uses his most moving appeals to divert a consumer-obsessed world from its vain pursuits: “Do not fall into the terrible trap of thinking that life depends on money and that, in comparison with money, anything else is devoid of value or dignity. This is nothing but an illusion! We cannot take money with us into the life beyond. Money does not bring us happiness.” Do your choices today prove that you want the kind of things that money just can’t buy?

TODAY’S READINGS: *Ezekiel 36:23-28; Matthew 22:1-14* (A22). “I will give you a new heart and place a new spirit within you.”

FRIDAY, AUGUST 19

MEMORIAL OF JOHN EUDES, PRIEST

Embarrassed into holiness

John Eudes was drawn to many kinds of service: some conventional, such as improving seminary education, and some less so, such as easing the dire needs of prostitutes. But he needed a little prodding. Madeleine Lamy, who had cared for several such women, one day challenged him to address the problem. “Where are you off to now, John? To some church, I suppose, where you’ll gaze at the images and think yourself pious. And all the time what is really wanted of you is a decent house for these poor creatures.” Red-faced but inspired, he began a religious community to meet those needs. Sometimes we have to be embarrassed into holiness!

TODAY’S READINGS: *Ezekiel 37:1-14; Matthew 22:34-40* (A23). “You shall love your neighbor as yourself.”

SATURDAY, AUGUST 20

MEMORIAL OF BERNARD, ABBOT, DOCTOR OF THE CHURCH

Creation is our teacher

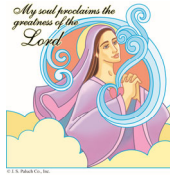
Saint Bernard once said, “What I know of the divine sciences and the Holy Scriptures, I have learned in woods and fields.” A year ago, the Catholic Church announced that it would join the Orthodox Church on September 1 each year for World Day of Prayer for the Care of Creation, a day to contemplate God in the beauty of creation. On this Saturday in August, make some time to contemplate God’s creation and be with God in nature.

TODAY’S READINGS: *Ezekiel 43:1-7a; Matthew 23:1-12* (A24). “The greatest among you must be your servant.”

©2016 by TrueQuest Communications

Novena of Our Lady of the Assumption

Join us today, Sunday, August 14th after the 12:00pm Mass for a light reception for Our Lady of the Assumption, the Patron Saint of Guatemala.



Homebound Parishioners

Eucharistic Ministers are available to bring Holy Communion to homebound parishioners who are unable to attend Mass. If you know of a homebound parishioner who might like to receive Holy Communion please let them know that Eucharistic Ministers are available to bring them Holy Communion and to contact the Rectory.

Religious Education

Registration for the 2016-2017 academic year **takes place in the Religious Education office on Wednesday from 4:00pm - 8:00 pm and Sunday mornings.**

Did you know ?

Did you know that the businesses who advertise in the back page of our weekly bulletin help to pay the publishing cost. If you have a business in the area that could benefit from advertising on the back page of our bulletin please consider it. Each weekend over a thousand people attend Mass at St Bernard Church, most of whom live and shop in the area. It's an easy way to reach local families with information about your business. Maybe your business has been blessed by the support of this community. If you would like to advertise as a sponsor on the back of our bulletin , please call 1-800 524-0263.



Reducing Parish Envelope Printing Cost

The Church of St. Bernard is presently spending \$400 per month to print and mail Sunday collection envelopes to parishioners. Of the 1,230 envelopes that are mailed to registered parishioners, approximately 200 are received every week by the rectory. To reduce the cost of printing and mailing envelopes, parishioners who have not used their envelopes for 2 months will be removed from our system.



Baptisms



The Sacrament of Baptism is celebrated at the Church of St. Bernard on the third Saturday of every month in Spanish at 12:00 pm and in English at 1:30 pm. For more information please visit the Rectory, Monday through Friday from 9:00 am—5:00 pm.

Archcare

Need help caring for yourself or someone else, but not sure where to turn with questions about:

- Housing for seniors and disabled persons
- Health-related legal and financial issues
- Transportation options
- Access to healthcare
- Caregiver Support groups
- Food and nutrition
- Dementia care
- Volunteer opportunities



Call ArchCare Navigation Center (855)951-CARE (TTY/TDD:771) Care Navigators are available from 8:00 am—8:00 pm, seven days a week. Help from a Care Navigator is totally free.

Our Lady of Mount Carmel School

Our Lady of Mount Carmel School is a catholic elementary school with a strong academic curriculum centered in a community of faith, located at 59 East Main Street in Elmsford, NY. To learn more about them and view videos, visit www.olmc.elmsford.com or to schedule a visit call 914-592-7575 and press "0".



Gilda's Club Westchester



Gilda's Club Westchester is a cancer support center located at 80 Maple Ave. in White Plains, that offers free individual counseling in person or over the phone, for individuals or families whose lives have been touched by cancer. All services are free of charge. Call and speak with a bilingual licensed mental health professional to access short-term individual counseling. For more information call 914-997-6006 or visit gildasclubwestchester.org.



Novena de la Virgen de la Asunción

El nuevo Grupo Devocional de la Virgen de la Asunción de la iglesia de San Bernardo continuará nuestra novena hasta el sábado, 13^a de agosto a las 7:00 pm en la iglesia. Acompañenos el próximo domingo, 14 de agosto en la misa de 12 para celebrar a Nuestra Señora de la Asunción, la Patrona de Guatemala.

Los feligreses que no Pueden salir de casa

Tenemos Ministros de la Eucaristía que están disponibles para llevar la Santa Comunión a los feligreses que no pueden salir de su casa y por lo tanto no pueden asistir a la misa. Si usted sabe de un feligrés que no puede salir de su casa y que le gustaría recibir la Santa Comunión, por favor, déjele saber que los Ministros de la Eucaristía están disponibles para llevarles la Santa Comunión y que deben contactar la Rectoría al 949-2111.

Educación Religiosa

Registraciones de estudiantes para el año académico 2016-2017 de Educación Religiosa **se llevan a cabo en la oficina de Educación Religiosa los domingos durante el día.**

Sabías?

¿Sabías que las empresas que se anuncian en la última página de nuestro boletín semanal, nos ayuda a pagar el costo de esta publicación? Si usted tiene un negocio que podría beneficiarse de la publicidad en la última página de nuestro boletín, por favor considere hacerlo. Cada fin de semana más de mil personas asisten a misa en la iglesia San Bernardo, la mayoría de los cuales viven y compran en esta área. Es una manera fácil de llegar a las familias locales con información sobre su negocio. Tal vez su empresa ha sido bendecida por el apoyo de esta comunidad y a usted le gustaría anunciarse como patrocinador. Para más información, por favor llame al 1-800 524-0263.

Reducción del Costo de impresión De los sobres de la parroquia

La Iglesia de San Bernardo tiene un gasto de \$400 por mes para imprimir y enviar por correo los sobres de la colecta de los domingos a los feligreses. De los 1,230 sobres que se envían por correo a los feligreses registrados, aproximadamente 200 se reciben todas las semanas por la rectoría. Para reducir el costo de la impresión de sobres y de correo, los feligreses que no han usado sus sobres por 2 meses serán eliminados de nuestro sistema.

Bautismos

El Sacramento del Bautismo se celebra en la iglesia de San Bernardo, el tercer sábado de cada mes en español a las 12:00 pm y en inglés a la 1:30 pm. Para más información, visite la Rectoría, de lunes a viernes de 9:00 am-5:00 pm.



ArchCare

¿Necesitas ayuda para cuidarse a sí mismo o a otra persona, pero no está seguro de a dónde acudir con preguntas sobre:

- Vivienda para personas mayores y personas con discapacidad
- Asuntos legales y financieros relacionados con la salud
- Opciones para la transportación
- Acceso al cuidado de su salud
- Grupos de apoyo a los cuidadores
- Comida y nutrición
- cuidado de la demencia
- Oportunidades de voluntariado



Llame ArchCare Navigation Center (855)951-CARE (TTY / TDD: 771). Los navegantes están disponibles de 8:00 am-8:00 pm, los siete días de la semana. Ayuda de un navegador es totalmente gratuita.

Escuela Nuestra Señora de Monte Carmelo

La escuela Nuestra Señora de Monte Carmelo es una escuela católica con un fuerte plan de estudios centrado en una comunidad de fe, y está ubicada en el 59 East Main Street en Elmsford, NY. Para aprender más sobre ellos y ver unos videos, visite www.olmc.elmsford.com o para programar una visita llame al 914-592-7575 y pulse "0".

Club de Gilda de Westchester

El Club de Gilda de Westchester es un centro de apoyo de cáncer, localizado en el 80 de Maple Ave en White Plains. Este centro está ofreciendo asesoramiento individual personal o a través del teléfono, a individuos o familiares quienes han sido afectados por cáncer. Todos los servicios son gratuitos. Llame y hable con un profesional bilingüe con licencia en salud mental, para tener acceso a asesoramiento individual a corto plazo. Para más información llame al 914-997-6006 o visite gildas-clubwestchester.org.



Mass Intentions for the Week

Saturday, August 13, 2016

5:30 Joyce Gaven

Sunday, August 14, 2016

9:00 For the people

10:30 Thomas G. Turiano

12:00 Eugenio Arbo

Monday, August 15, 2016

9:00 Communion Service

Tuesday, August 16, 2016

9:00 Communion Service

Wednesday, August 17, 2016

9:00 Nancy Spinelli

Thursday, August 18, 2016

9:00 Gonzalo Sanchez

Friday, August 19, 2016

9:00 Giuseppe & Maria Giammona & Family

Saturday, August 20, 2016

5:30 Manuel Munoz

Sunday, August 21, 2016

9:00 Consiglia Marchesani

10:30 For the people

12:00 Irma Dominguez

Prayers for the Sick

Please remember in your prayers those who are ill and those who serve them. *Recemos por todas las personas de nuestra parroquia quienes se encuentran enfermas.*

Anthony Cardon

Marck Canoli

Bill Claroni

Helena Trinidad

Jennie Magnotta

María Beatriz Cabrera de Mas



Last Sunday's Collection :

First Collection 8/7/16: \$4,428

Second Collection 8/7/16: \$1,439

First Collection 7/31/16: \$3,718

Second Collection 7/31/16: \$1,301

Today's Second Collection is for Catholic NY. Next week's second collection will be for Air Conditioning. Thank you for your generous support of our parish.

La segunda Colecta de hoy es para Catholic NY. La segunda colecta de la próxima semana será para el Aire Acondicionado. Gracias por sus generosas contribuciones a nuestra parroquia.

St. Bernard's

Capital Campaign Update

Total Amount Pledged: \$647,387

Total Amount in Payments: \$490,124

Average Pledge: \$1,684.89

Hymns in English

5:30 pm / 9:00 am / 10:30 am

Entrance - Hymnal #641 "This Day God Gives Me"

Offertory - Missalette #508 "Immaculate Mary"

Communion - Hymnal #333 "Taste and See"

Closing - Missalette #32 "Hail Holy Queen"

Hymns in Spanish - Cánticos en Español

Entrada #414

Madre óyeme

Ofertorio #405

Santa Maria del Camino

Comunión

Ave Maria

Salida #412

Adiós, reina del cielo

© J. S. Paluch Co., Inc.



Hymns

ANNOUNCEMENTS OF EL CENTRO HISPANO ANUNCIOS DEL CENTRO HISPANO

914-289-0500

ENTREPRENEURIAL TRAINING **PROGRAM IN SPANISH**

Women's Enterprise Development Center will be having a 60 hour entrepreneurial training program in Spanish. Classes will begin on September 13. Classes meet from 6pm- 9pm in White Plains. For more information and to apply, please call Veronica Bazan at 914-948-6098 ext: 14 or e-mail her at vbazan@wedcbiz.org.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT: **EMPLOYMENT OPPORTUNITY**

Residential Home Funding has an employment opportunity for a young female to assist in mortgage processing. Applicants must have computer experience, be fluent in Spanish, have great communication skills and be able to commute to other locations. For more information, Please call Dino Liso at 718-850-0500 or 917-685-8001.

FOOD DISTRIBUTION AT EL CENTRO HISPANO

El Centro Hispano will be distributing fresh food on Thursday, August 18 at 3:00 p.m. Please bring a bag.

ANNUAL HEALTH FAIR

Thomas H. Slater Center
2 Fisher Court
White Plains, NY

Saturday September 17, 2016

Registration:

**No pre-registration required. Register upon arrival.
Doors open at 8:30AM and close at 1:30PM**

Win a new bike in our raffle!

FREE Health Screenings:

Blood Pressure
Breast Screenings
Cholesterol Testing
Dental Screening
Diabetes Risk Screening
HIV Testing
Mammography Screening
Podiatry
Prostate/Testicular Screening
Sickle Cell Anemia Screening

**For more information call El Centro Hispano, Inc.
at 914-289-0500**

PROGRAMA DE ENTRENAMIENTO **EMPRESARIAL EN ESPAÑOL**

Women's Enterprise Development Center ofrecerá un programa de 60 horas en entrenamiento empresarial en español. Las clases comenzarán el 13 de septiembre, y serán de 6pm - 9pm en White Plains. Para más información llamar a Veronica al 914-948-6098 ext: 14 o mandar un correo electrónico al vbazan@wedcbiz.org

ANUNCIO IMPORTANTE: **PLAZA DE EMPLEO DISPONIBLE**

La compañía *Residential Home Funding* busca a una joven para procesar hipotecas. La persona interesada debe de tener experiencia en computación, ser bilingüe, tener gran capacidad de comunicación, ser capaz de trabajar en diferentes localidades y tener documentos legales. Para más información, por favor llamar a Dino Liso al 718-850-0500 o al 917-685-8001.

DISTRIBUCION DE ALIMENTOS EN EL CENTRO

El Centro Hispano distribuirá alimentos frescos el jueves, 18 de agosto a las 3:00 p.m. Por favor traiga una bolsa.

FERIA ANUAL DE LA SALUD

Thomas H. Slater Center
2 Fisher Court
White Plains, NY

Sábado, 17 de septiembre del 2016

Registración:

No se tienen que registrar con anticipación. Se registran cuando lleguen. La Feria de Salud comienza a las 8:30 a.m. y termina a la 1:30 p.m.

Se rifarán dos bicicletas!!

Exámenes Gratuitos:

Examen de presión arterial
Examen de los senos
Examen de colesterol
Examen dental
Examen de diabetes
Examen de VIH
Mamografías
Examen de los pies
Examen de próstata/testículos
Examen para anemia drepanocítica

**Para más información llame al Centro Hispano, Inc.:
914-289-0500**